



Превод от английски език на оригиналната инструкция

# DMS 160 A/AT/GYRO



BG

## Ръководство за експлоатация

Моля, прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се уверете, че разбирате инструкциите, преди да започнете да използвате машината.

# ЛЕГЕНДА НА СИМВОЛИТЕ

## Символи върху машината:

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Машината може да бъде опасен инструмент, ако се използва по неправилен начин или невнимателно, което може да причини сериозни или фатални наранявания на оператора или други лица.



Моля, прочетете Ръководството за експлоатация внимателно и се уверете, че разбирате инструкциите, преди да използвате машината.



Винаги бъдете екипирани с:

- одобрена предпазна каска;
- одобрени предпазни средства за слуха;
- предпазни очила или козирка;
- маска за дихателна защита.



Този продукт е в съответствие с приложимите директиви на ЕО.



**Екологична маркировка.** Символите на продукта или на опаковката на продукта обозначават, че този продукт не може да се обработва като битов отпадък. Вместо това той трябва да бъде предаден на подходяща станция за рециклиране за възстановяване на електрическо и електронно оборудване.



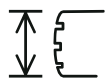
Като гарантирате, че с този продукт се борави правилно, можете да помогнете за противодействие на потенциалното отрицателно въздействие върху околната среда и хората, което в противен случай може да доведе до неправилно управление на отпадъците по отношение на този продукт.

За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, свържете се с вашата община, службата за отпадъци по местоположение или магазина, от който сте закупили продукта.

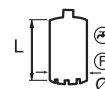
Уверете се, че при пробиване на тавана, в машината не може да изтече вода. Използвайте подходящ колектор за вода и покрийте машината с пластмасово покритие, но не покривайте отворите за вход и изход на въздуха.



Пробивната машина трябва да бъде подходяща и проектирана за съответната боркорона. Максималният диаметър на боркороната е посочен на машината.



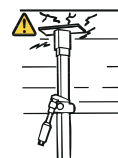
Използвайте боркорона, подходяща за съответния вид работа.



Индикация за натоварване/мощност (LCS-система за управление на натоварването).



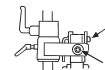
Проверете дали таванът е достатъчно здрав. Таванът трябва да е с достатъчна твърдост.



Уверете се, че отворът на ключа захваща добре вътрешния отвор. Затегнете с подходящ гаечен ключ.



Заклучете гайката с помощта на 30 мм гаечен ключ. Проверете застопоряващата гайка на L-образната дръжка. Уверете се, че е затегната.



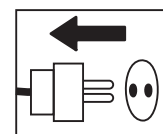
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При пробиване се образува прах, което може да причини наранявания при вдишване. Използвайте одобрена маска за дихателна защита. Винаги осигурявайте добра вентилация.



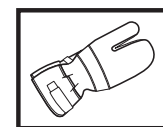
**Други символи/етикети на машината се отнасят до специални изисквания за сертифициране за определени пазари.**

## Символи в ръководството за експлоатация:

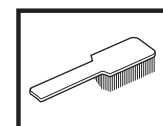
Проверката и/или поддръжката трябва да се извършват при изключен двигател и изваден щепсел.



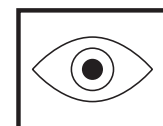
Винаги носете одобрени предпазни ръкавици.



Необходимо е редовно почистване.



Визуална проверка.



Необходимо е да се носят предпазни очила или козирка.



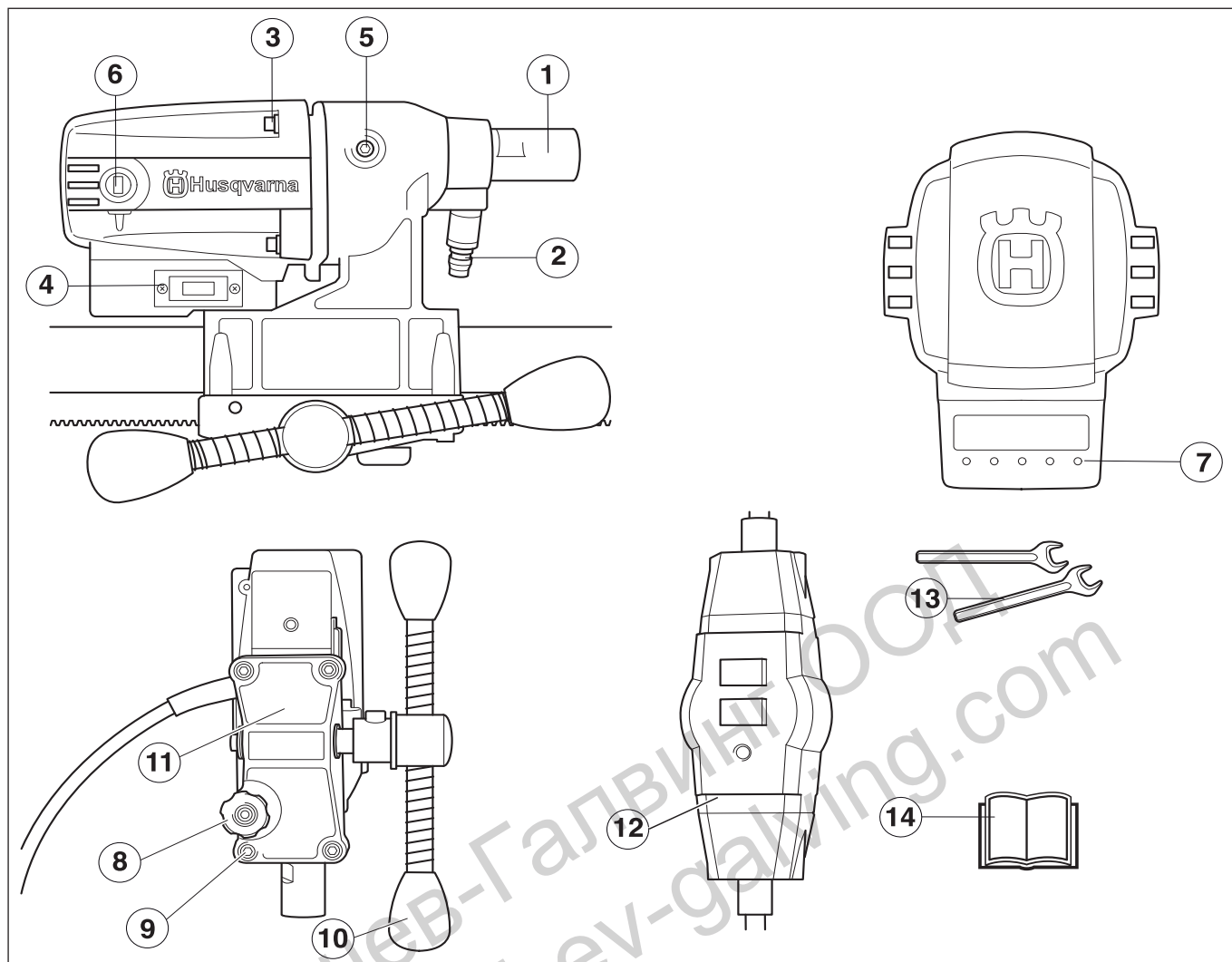
---

# СЪДЪРЖАНИЕ

---

<b>ЛЕГЕНДА НА СИМВОЛИТЕ .....</b>	<b>2</b>
Символи за машината .....	2
Символи в ръководството за експлоатация .....	2
<b>СЪДЪРЖАНИЕ .....</b>	<b>3</b>
Съдържание .....	3
<b>КОЕ КАКВО Е? .....</b>	<b>4</b>
Кои са частите на пробивната машина? .....	4
<b>КОЕ КАКВО Е? .....</b>	<b>5</b>
Кои са частите на стойката? .....	5
<b>ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....</b>	<b>6</b>
Стъпки преди да използвате нова пробивна машина.....	6
Лични предпазни средства.....	6
Оборудване за безопасност на машината.....	7
Проверка, поддръжка и обслужване на оборудването за безопасност на машината.....	7
Общи предпазни мерки .....	7
<b>ПРЕДСТАВЯНЕ .....</b>	<b>9</b>
Двигател на пробивната машина и стойка.....	9
Двигател на пробивна машина DMS 160 .....	9
Стойка DMS 160 .....	9
<b>МОНТАЖ .....</b>	<b>10</b>
Монтаж на стойката – DMS 160 A/AT .....	10
Монтаж на стойката – DMS 160 Gyro .....	10
<b>СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ.....</b>	<b>13</b>
Преди да стартирате .....	13
Стартиране.....	13
Спиране .....	13
<b>ТЕХНИКИ НА РАБОТА.....</b>	<b>14</b>
Общи инструкции за работа.....	14
Употреба на машината .....	14
<b>ПОДДРЪЖКА .....</b>	<b>16</b>
Поддръжка на двигателя на пробивната машина .....	16
Поддръжка на стойката .....	17
<b>ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ .....</b>	<b>18</b>
Двигател на пробивната машина DMS .....	18
Стойка DMS 160.....	19
Декларация на ЕО за съответствие .....	20

## КОЕ КАКВО Е?

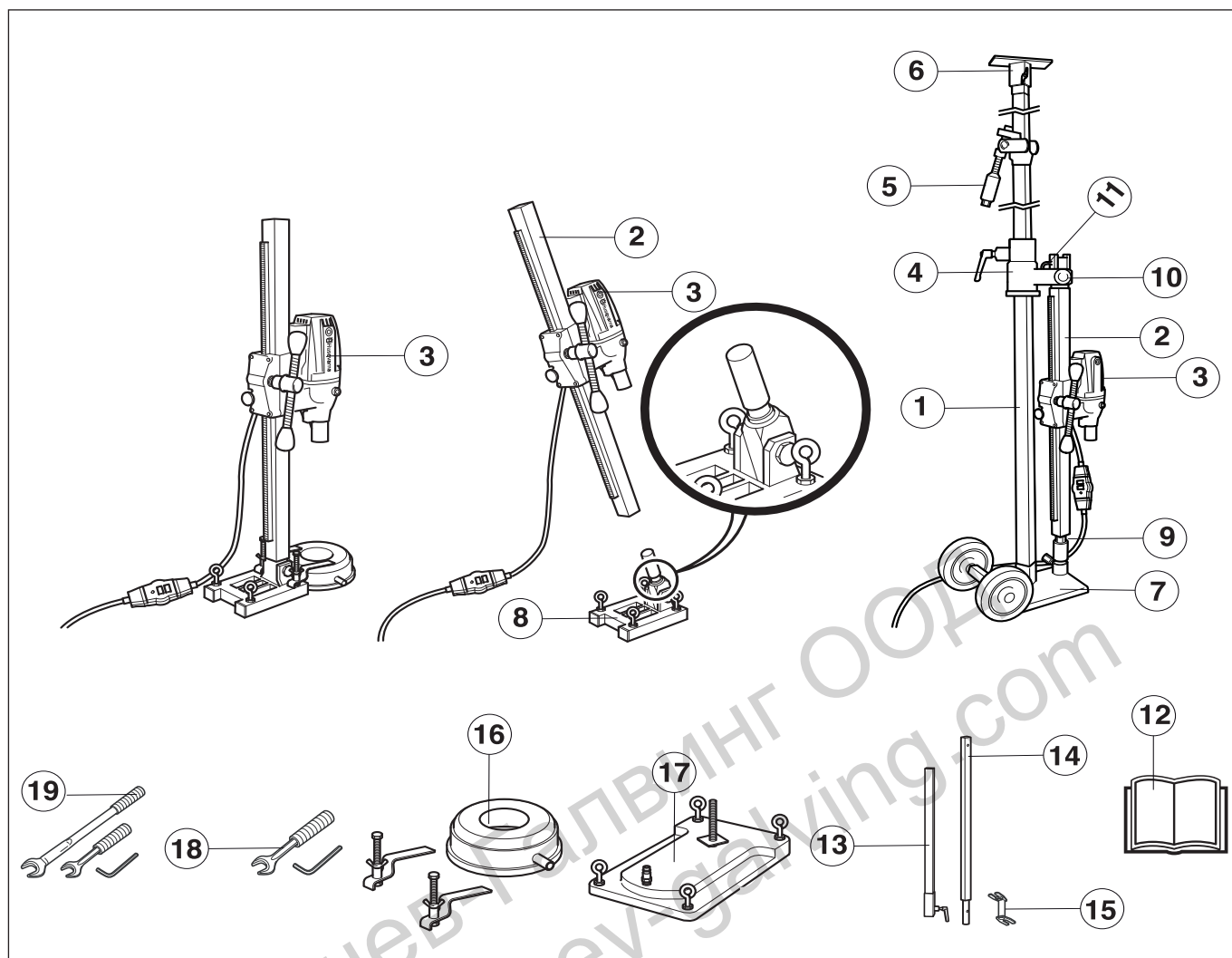


### Кои са частите на пробивната машина?

- 1 Шпиндел за пробиване
- 2 Конектор за вода
- 3 Винтове, придържащи редуктора и двигателя
- 4 Превключвател за захранване
- 5 Капак за предпазен съединител (SMC)
- 6 Капак с карбонова четка
- 7 Индикация за натоварване/мощност (LCS-система за управление на натоварването)
8. Заклучваща ръкохватка
9. Винтове (4) за задната част на подаващото устройство и редуктора
10. Ръкохватка за подаване
11. Задна секция на подаващото устройство
12. PRCD Прекъсвач на веригата за неизправност в заземяването
13. Гаечни ключове
14. Ръководство за експлоатация



## КОЕ КАКВО Е?



### Кои са частите на стойката?

1. Телескопична опорна колона 40
2. Пробивна колона
3. Двигател на пробивна машина DMS 160
4. Стенна релса
5. Опорна колона/заклучващ механизъм
6. Таванна плоча
7. Основна плоча (GB 40 T) с транспортни колела
8. Основна плоча с ъгъл на разширител
9. Винт на колоната и фиксиращ винт

10. Заклучваща гайка
11. L-образна ръкохватка
12. Ръководство за експлоатация
13. Удължителен модул U (опционално)
14. Удължителен модул I (опционално)
15. Приставка за удължаване (опционално)
16. Воден колектор (опционално)
17. Вакуумна плоча (опционално)
18. Комплект инструменти DMS 160 AT
19. Комплект инструменти DMS 160 Gyro

## Стъпки преди да използвате нова пробивна машина

- Не използвайте пробивната машина без първо да прочетете и разберете съдържанието на настоящото Ръководство за експлоатация.
- Тази машина е проектирана и предназначена за пробиване на бетон, тухла и различни каменни материали. Всяка друга употреба е неправилна.
- Машината е предназначена за използване в промишлени приложения от опитни оператори.

### Винаги прилагайте здравия разум

Не е възможно да се обхване всяка възможна ситуация, с която можете да се сблъскате, когато използвате пробивна машина. Бъдете винаги внимателни и прилагайте здравия си разум. Избягвайте всички ситуации, които смятате, че са извън Вашите възможности. Ако все още се чувствате несигурни относно оперативните процедури, след като прочетете тези инструкции, се консултирайте с експерт, преди да продължите. Не се колебайте да се свържете с Вашия търговец или с нас, ако имате още въпроси относно използването на пробивната машина. Ние с готовност ще Ви сътрудним и ще Ви предоставим съвети, както и ще Ви помогнем да използвате Вашата пробивна машина както ефективно, така и безопасно.

Не се колебайте да се свържете с Вашия търговец, ако имате още въпроси относно използването на машината. Ние с желание ще Ви сътрудним и ще Ви предоставим съвети, както и ще Ви помогнем да използвате Вашата пробивна машина както ефективно, така и безопасно.

Позволете на Вашия търговец на Husqvarna да проверява редовно пробивната машина и да прави основни настройки и ремонти.

Husqvarna Construction Products води политика за непрекъснато развитие на продуктите. Husqvarna запазва своето право за промени в дизайна и външния вид на продуктите, без предварително уведомление и без допълнително задължение за промени в дизайна.

Цялата информация и всички данни в ръководството за експлоатация са приложими в момента, в който то е изпратено за печат.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В никакъв случай не трябва да променяте първоначалния дизайн на машината без одобрение от производителя. Винаги използвайте оригинални резервни части. Неправомерните модификации и/или принадлежности могат да доведат до сериозни наранявания или смърт за потребителя или други лица.



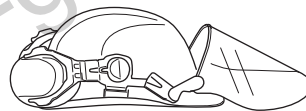
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Използването на продукти като резачки, шлифовъчни машини, свредла, при които пясък или образуващ материал може да генерира прах и пари, могат да съдържат опасни химикали. Проверете естеството на материала, който възнамерявате да обработвате и използвайте подходяща маска за дихателна защита.

## Лични предпазни средства

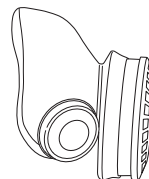


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Трябва да използвате одобрени лични предпазни средства, когато използвате машината. Личните предпазни средства не могат да елиминират риска от нараняване, но това ще намали степента на нараняване, ако настъпи злополука. Потърсете Вашия търговец за помощ при избора на подходящо оборудване.

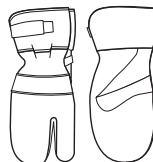
- Предпазна каска
- Антифони
- Предпазни очила или козирка



- Маска за дихателна защита



- Работни ръкавици за тежки дейности с усилено захващане



# ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Плътнo прилепнало облекло, както облекло за тежки дейности, което е удобно и позволява пълна свобода на движение



- Ботуши с метални бомбета и неплъзгаща се подметка



- Винаги да има аптечка за първа помощ наблизо



## Оборудване за безопасност на машината

Този раздел описва оборудването за безопасност на машината, нейното предназначение и как трябва да се извършват проверки и поддръжка, за да се гарантира, че машината работи правилно. Виж раздела „Кое какво е?“, за да разберете къде е разположено това оборудване за Вашата машина.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не използвайте машина, която има повредено оборудване за безопасност! Оборудването за безопасност трябва да бъде инспектирано и поддържано. Виж инструкциите при заглавието „Проверка“, поддържане и обслужване на оборудването за безопасност на машината. Ако Вашата машина не премине всички проверки, занесете я в сервиз за ремонт.

## Проверка, поддържане и обслужване на оборудването за безопасност на машината



**ВАЖНО!** Всички дейности по обслужване и ремонт на машината изискват специално обучение. Това важи особено за оборудването за безопасност на машината. Ако Вашата машина не успее да извърши някоя от описаните по-долу проверки, трябва да се свържете с Вашия оторизиран представител по обслужването. Когато купувате някой от нашите продукти, ние гарантираме наличието на професионален ремонт и обслужване. Ако търговецът на дребно, който продава Вашата машина, не предоставя обслужване, попитайте го за адреса на най-близкото представителство със сервиз.

### Превключвател на захранването

Превключвателят за захранване трябва да се използва за стартиране и спиране на машината.

### Проверка на превключвателя на захранването

- Стартирайте машината, като натиснете превключвателя за захранване.
- Изключете машината, като натиснете превключвателя за захранване.
- Дефектният превключвател на захранването трябва да бъде заменен от оторизиран сервиз.

## Общи мерки за безопасност

- Не използвайте пробивната машина без първо да сте прочели и разбрали съдържанието на настоящото ръководство за експлоатация.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги съществува риск от токов удар от машини с електрическо захранване. Избягвайте неблагоприятните метеорологични условия и контакт на тялото с мълниепроводи и метални предмети. Винаги следвайте инструкциите в ръководството за експлоатация, за да избегнете повреда.

# ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги съществува риск от наранявания при работа с продукти, съдържащи подвижни части. Носете предпазни ръкавици, за да избегнете телесни наранявания.**

- Никога не използвайте машината, ако сте уморени, ако сте пили алкохол или ако приемате лекарства, които могат да повлияят на зрението, преценката или координацията Ви.
- Носете лични предпазни средства. Виж инструкциите при заглавието „Лични предпазни средства“.
- Никога не пренасяйте машината с помощта на кабела и никога не издърпвайте щепсела, като дърпате самия кабел. Дръжте всички кабели и удължителни кабели далеч от вода, масло и остри ръбове. Уверете се, че кабелът не е заседнал при врати, огради или други подобни. В противен случай това може да накара зарядното да се активира.
- Проверете дали кабелът и удължителния кабел са непокътнати и в добро състояние. Използвайте удължителен кабел, предназначен за външна употреба. Никога не използвайте машината, ако кабелът е повреден, предайте го в оторизиран сервиз за ремонт.
- За да избегнете прегряване, не използвайте удължителния кабел, докато е навит.



- Машината трябва да бъде свързана към заземен контакт.
- Проверете дали мрежовото напрежение съответства на посоченото на табелката с характеристики на машината.
- Никога не използвайте повредена машина. Извършете проверките за безопасност, поддръжката и обслужването, описани в настоящото ръководство. Някои мерки за поддръжка и обслужване трябва да се извършват от обучени и квалифицирани специалисти. Виж инструкциите при заглавието „Поддръжка“.
- Никога не позволявайте на никой друг да използва машината, без първо да се уверите, че е прочел и разбрал съдържанието на ръководството за експлоатация.
- Хората и животните могат да Ви разсеят, което ще доведе до загуба на контрол над машината. По тази причина винаги оставайте концентрирани и фокусирани върху съответната задача.
- Внимавайте, тъй като дрехите, дългата коса и бижутата могат да бъдат захванати в движещи се части.

## Транспорт и съхранение

Не съхранявайте и не транспортирайте пробивната машина с поставена боркорона, за да предпазите Вашата пробивна машина и боркороната от повреда.

Съхранявайте пробивната машина на място, което може да се заключи, така че да е недостъпно за деца и неоторизирани лица.

Съхранявайте пробивната машина и стойка на сухо място, където няма опасност от замръзване.



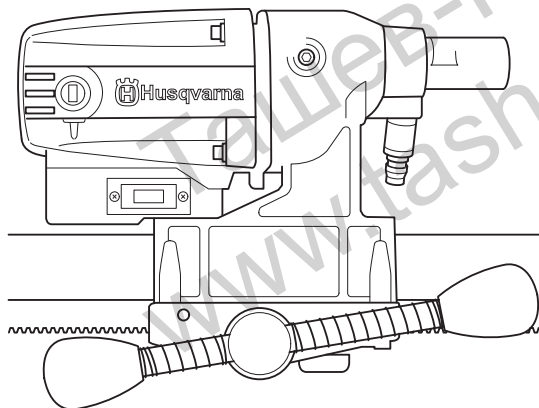
## Двигател на пробивната машина и стойка

Желанието ни е Вие да сте доволни от продукта и той да може да Ви служи дълго време. Приемете това ръководство за експлоатация за ценен документ. Следвайки съдържанието му (употреба, техническо обслужване, поддръжка и т.н.), експлоатационният живот и стойността на машината втора употреба могат да бъдат удължени. Ако продавате тази машина, уверете се, че ръководството за експлоатация е предадено на купувача.

Покупката на един от нашите продукти Ви дава достъп до професионален ремонт и услуги. Ако търговецът на дребно, който продава Вашата машина, не е от нашите оторизирани търговци, попитайте го за адреса на най-близкия оторизиран сервиз.

Husqvarna Construction Products води политика за непрекъснато развитие на продуктите. Husqvarna си запазва правото да променя дизайна и външния вид на продуктите без предварително уведомление и без допълнително задължение да въведе промени в дизайна.

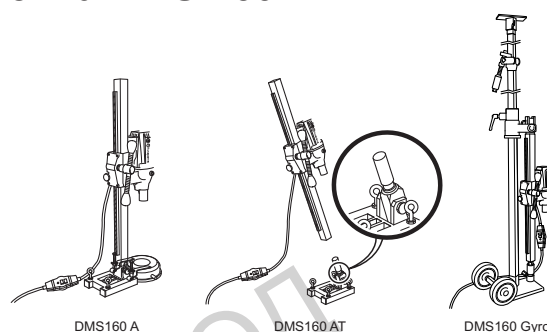
## Двигател на пробивна машина DMS 160



- DMS 160 е електрическа машина, предназначена за пробиване на бетон, тухла и различни каменни материали.
- Пробивната машина има модулен дизайн и е лесна за монтаж.
- Машината има диапазон на скоростта за свредла с диаметър 120 мм/4.75 инча.
- Дизайнът на съединителя (SMC – плъзгащ механичен съединител) дава най-голяма мощност и може да се регулира отвън.
- Машината е предназначена за пробивни дейности с монтаж на стойка.
- Машината е с водно охлаждане.
- Машината е двойно изолирана и има индикатори за мощност.

- Машината работи най-добре, ако не е претоварена, докато свети жълтия светодиод на индикатора за максимално натоварване/мощност (LCS – система за контрол на натоварването). Максимално натоварване е допустимо в продължение на 10 минути, като след това машината трябва да работи без товар в продължение на 2 минути.

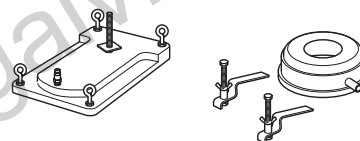
## Стойка DMS 160



### DMS 160 A/AT

Стойките са закрепени с помощта на винтове.

- Водният колектор и вакуумната плоча се предлагат опционално и са предназначени да застопорят стойката на мястото ѝ.



### DMS 160 AT

- DMS 160 AT има модулна конструкция, която позволява ъглово пробиване и функция за въртене.

### DMS 160 Gyro

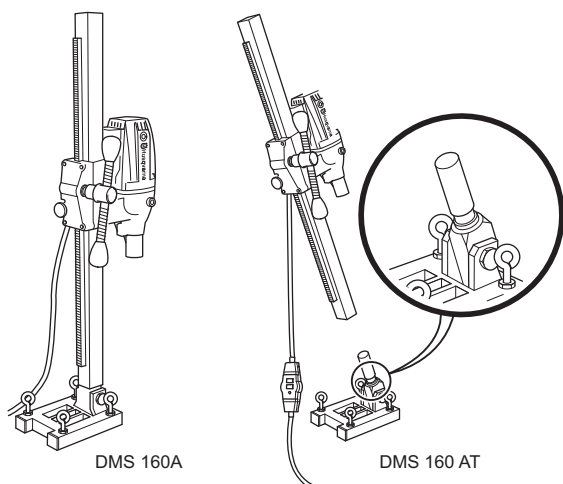
- DMS 160 Gyro има модулен дизайн с телескопична стойка за закрепване на двигателя на пробивната машина.
- Телескопичната опорна колона има максимална дължина 3,1 м, но може да бъде удължена допълнително с 0,75 м с помощта на удължителен модул.
- Може да се използва максимум един удължителен модул.
- За промяна на настройките са необходими само един гаечен ключ (24/30 мм) и шестостенен ключ (8 мм).



Пробивната колона може да бъде регулирана в рамките на 360°.

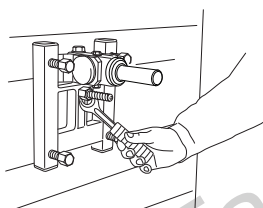
- Транспортните колела могат да бъдат отстранени.

## Монтаж на стойката DMS 160 A/AT



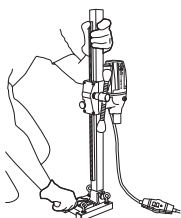
### DMS 160 A/AT

- Пробийте отвори (15 мм) в пода или в стената и поставете сегментните анкери.
- Затегнете основната плоча. Проверете внимателно дали разширителят е закрепен правилно.



### DMS 160 AT

- Пробивната колона е монтирана на ъгловата конзола на основната плоча. Затегнете заключващия винт с 8 мм шестостенен ключ. Пробивната колона може да бъде регулирана в рамките на 360° и заключвана във всяка отделна позиция чрез заключващ винт (8 мм шестостенен ключ).

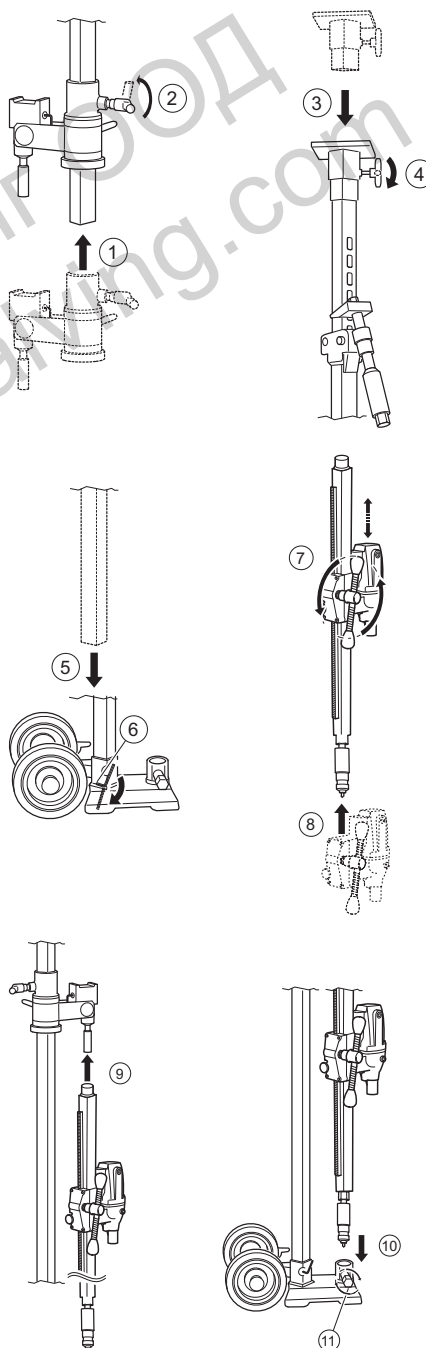
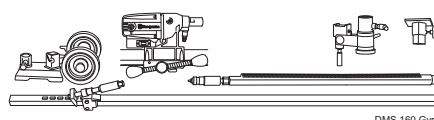


- Пробивната колона се нагласява под необходимия ъгъл чрез затягане на гайката с помощта на 24 мм гаечен ключ. Ако се използва вакуумна плоча, уверете се, че опорната повърхност не е пореста и че не може да се разхлаби. Уверете се, че вакуумната помпа има достатъчно мощност, за да закрепва вакуумната плоча. Подходящ вакуум двигател е Husqvarna VP200.

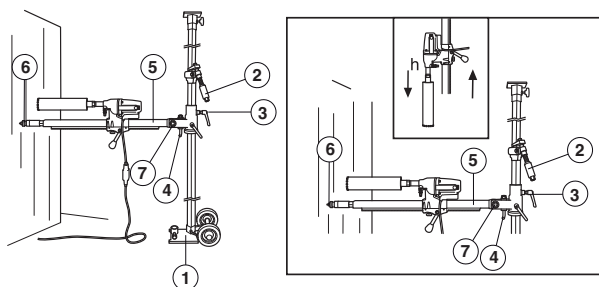


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Вакуумната плоча никога не трябва да се използва за пробиване на тавана. Небрежната или неправилна употреба може да доведе до сериозни или фатални наранявания на оператора или на други лица.

## Монтаж на стойката DMS 160 Gyro



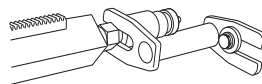
## Пробиване в стени



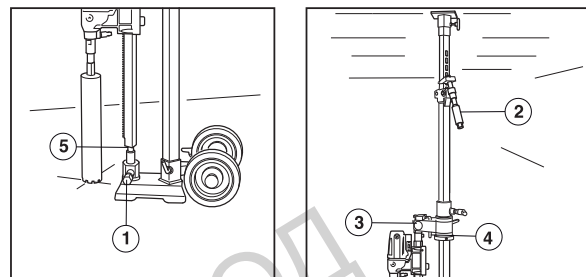
1. Основна плоча със заключващ винт
2. Винт на колоната и заключващ винт
3. Заключваща ръкохватка
4. L-образна ръкохватка
5. Пробивна колона
6. Винт на колоната и заключващ винт
7. Заключваща гайка
8. Двигател на пробивната машина DMS 160

- Поставете основната плоча на разстояние дължината на колоната от стената. Винтът на опорната колона трябва да се завинти. Когато пробиването трябва да се извърши на височина по-голяма от 1,5 м, по-тежката външна тръба трябва да бъде обърната нагоре и обратно, когато пробивате под 1,5 м. Проверете дали опорната колона е закрепена в основната плоча посредством заключващия винт.
- Затегнете телескопичната опора на колоната към тавана. Изберете най-близкия отвор във вътрешната тръба с отвори. Затегнете с помощта на ръкохватката на опорната колона и завийте последната част с помощта на 24 мм гаечен ключ. Не затягайте прекалено много.
- Разхлабете заключващата ръкохватка и завъртете пробивната колона. Сгънете пробивната колона с помощта на L-образната ръкохватка.
- Монтирайте двигателя на пробивната машина DMS 160 върху пробивната колона.
- След това завъртете обратно пробивната колона в желаната позиция до стената. Завинтете заключващата ръкохватка.
- Наклонете назад и сгънете пробивната колона, закрепете с L-образната ръкохватка и гайката. Когато пробивате под ъгъл, разхлабете L-образната ръкохватка и нагласете пробивната колона под необходимия ъгъл, като затегнете гайката с помощта на 30 мм гаечен ключ.
- Проверете позицията на пробивната корона. Завинтете винта на опорната колона към стената, за да закрепите пробивната колона. Закрепете със заключваща гайка 30 мм. Използвайте дървена летва, за да уплътните на място. Пробивната колона може да се завърти на 360° и да се фиксира променливо във всяка позиция с помощта на заключващ винт (8 мм шестостенен ключ).
- Приспособлението за разширяване може да се използва за осигуряване на допълнително закрепване на пробивната колона. Закрепването се регулира спрямо винта на опорната колона и се закрепва на стената със сегментен анкер. Закрепете с фиксираща гайка 30 мм.

репване на пробивната колона. Закрепването се регулира спрямо винта на опорната колона и се закрепва на стената със сегментен анкер. Закрепете с фиксираща гайка 30 мм.

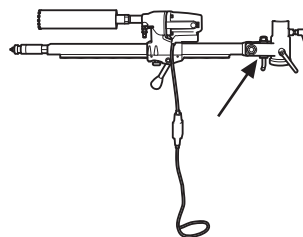


## Пробиване в под



1. Заключващ винт
2. Винт на колоната и заключващ винт
3. Заключваща ръкохватка
4. L-образна ръкохватка
5. Заключваща гайка

- Сгънете пробивната колоната с помощта на L-образната ръкохватка.
- Уверете се, че опорната колона влиза в заключващата втулка.
- Затегнете заключващата гайка с 30 mm ключ и фиксирайте заключващата дръжка.

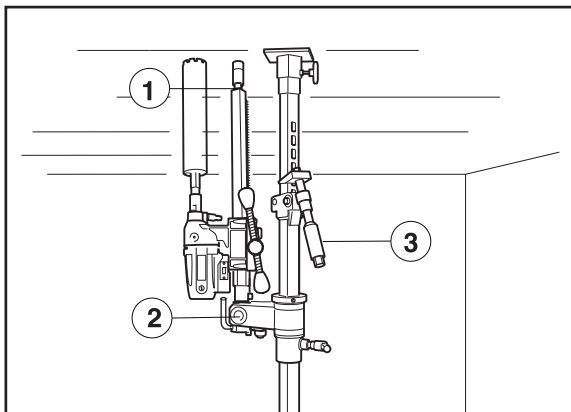


- Поставете стойката в необходимото положение.

6. Заклучете опорната колона към заключващата втулка с фиксиращия винт и гайката. Затегнете с помощта на 24 и 30 мм гаечни ключове.

- Затегнете телескопичната опорна колона към тавана с механизма на опорната колона. Затегнете последната част с помощта на 24 мм гаечен ключ, като не затягате прекалено силно. Телескопичната опорна колона има максимална дължина 3,1 м, но може да бъде удължена допълнително с 0,75 м с помощта на удължителен модул.

## Пробиване в таван



1. Винт на колоната и заключващ винт
2. Заклучваща гайка
3. Винт на колоната и заключващ винт

- Поставете стойката в желаното положение.
- Проверете дали винтът на опорната колона е завинтен. Сгънете и заключете пробивната колона във вертикално положение със заключващата гайка.
- Проверете дали пробивната корона е в правилното положение. Затегнете телескопичната опорна колона към тавана с механизма на опорната колона.
- Завийте винта на опорната колона към тавана, за да фиксирате пробивната колона. Закрепете с фиксираща гайка 30 мм. Използвайте дървена летва, за да уплътните на място.
- Приспособлението за удължаване (опционално) може да се използва за осигуряване на допълнително закрепване на боркороната. Приставката се регулира спрямо винта на опорната колона и се закрепва на стената със сегментен анкер. Закрепете със заключваща гайка 30 мм.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Вакуумната плоча никога не трябва да се използва при пробиване на тавана. Небрежната или неправилна употреба може да доведе до сериозни или фатални наранявания на оператора или на други лица.



## Преди стартиране



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обърнете внимание на следното преди да стартирате:

Машината трябва да бъде свързана към заземен контакт.

Проверете дали мрежовото напрежение съответства на посоченото на табелката с данни на машината. Дръжте хората и животните далеч от работната зона.

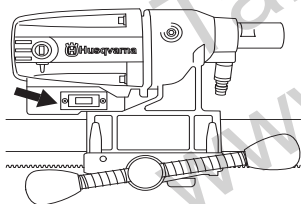


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди пробиване проверете дали всички заключващи винтове са добре затегнати.

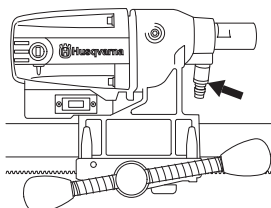
Могат да възникнат сериозни аварии, ако бетонното ядро остане в пробивната корона, когато издърпате двигателя/короната от пода, стената или тавана.

Уверете се, че:

- Превключвателят не е повреден. В обратния случай, превключвателят трябва да бъде сменен от оторизиран техник.



- Машината и нейното оборудване са правилно монтирани:
  - Пробивната корона е закрепена правилно.
  - Стойката е здраво закрепена.
  - Закрепете машината на стойката с подходящ метод.
- Носете лични предпазни средства. Виж инструкции при заглавието „Лични предпазни средства“.
- Водното охлаждане е ненарушено и свързано с машината.

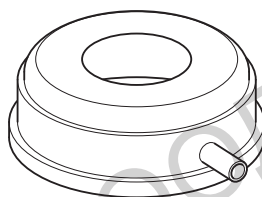


## Пробиване в тавана



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Вакуумната плоча никога не трябва да се използва за пробиване на тавана.

Използвайте водния колектор, за да не прониква вода в машината. Машината трябва да бъде покрита с пластмасово покритие или друго подобни, за да се предотврати проникването на вода в машината, но не покривайте отворите за вход и изход на въздуха.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Може да се използва максимум един удължителен модул.

Проверете дали наоколо има някой, който да бъде наранен от падащите части бетон.

## Стартиране

- Включете водното охлаждане.
- Натиснете напълно превключвателя.
- Започнете да пробивате с боркороната с помощта на дръжката за пробиване.

## Спиране



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Боркороната продължава да се върти известно време след изключването на двигателя. Не я спирайте с ръце, тъй като това може да доведе до наранявания.

Изключете машината, като натиснете ключа за захранване.

## Охлаждане

Пуснете машината без натоварване за минута или две, за да охладите двигателя

## Общи инструкции за работа



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В този раздел са представени основните предпазни мерки при работа с пробивната машина. Тази информация в никакъв случай не замества професионалните умения и опит. Ако попаднете в ситуация, при която не сте сигурни как да продължите, трябва да се допитате до експерт. Свържете се с Вашия търговец, оторизиран сервиз или опитен потребител на пробивни машини. Не се опитвайте да извършите задача, за която се чувствате несигурни!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прекомерното излагане на вибрации може да доведе до увреждане на кръвообращението или увреждане на нервите при хора с нарушена циркулация. Свържете се с Вашия лекар, ако почувствате симптоми на прекомерно излагане на вибрации. Такива симптоми включват изтръпване, загуба на усещане, бодежи, болка, загуба на сила, промени в цвета или състоянието на кожата. Такива симптоми обикновено се появяват в пръстите, ръцете или китките. Такива симптоми могат да се засилят при ниски температури.

- Не използвайте машината при лошо време като гъста мъгла, дъжд, силен вятър, силен студ и др. Работата в лошо време е уморителна и може да доведе до опасни условия, напр. хлъзгави повърхности.
- Никога не започвайте да работите с машината, преди работната зона да е изчистена и да сте стъпили стабилно. Обърнете внимание на всякакви препятствия, които са с неочаквано движение. Уверете се, че какъвто и да било материал не може да се разхлаби и да падне, което да доведе до нараняване при работа с машината.
- Стойте на разстояние от пробивната машина, когато двигателят работи.
- Уверете се, че работната зона е достатъчно осветена, за да се създаде безопасна работна среда.
- Уверете се, че в зоната за пробиване не са прокарани тръби или електрически кабели.
- Уверете се, че кабелът е зад Вас, когато започнете да използвате машината, така че кабелът да не се повреди.
- Никога не оставяйте машината без надзор при

работещ двигател. Въртящата се боркорона може да доведе до риск от сериозни наранявания.

- Винаги изключвайте захранването от мрежата по време на по-дълги почивки.
- Не претоварвайте машината. Претоварването може да повреди машината.
- Поддържайте инструментите остри и чисти, за да осигурите по-безопасна работа.
- Винаги проверявайте задната страна на повърхността, където ще се появи боркороната при пробиване. Осигурете и оградете зоната и се уверете, че никой не може да бъде наранен или това да доведе до съществени повреди.
- Винаги изключвайте машината, преди да я преместите.
- Никога не работете сами, уверете се, че има друг човек наблизо. Освен че може да Ви окаже помощ за монтажа на машината, можете да получите помощ и в случай на авария.
- Поддържайте всички части в добро състояние и се уверете, че всички крепежни елементи са добре затегнати.

## Употреба на машината

- Дръжте ръцете си на безопасно разстояние от шпиндела и боркороната, когато машината работи.
- Обърнете внимание да няма изтичане на масло или вода.

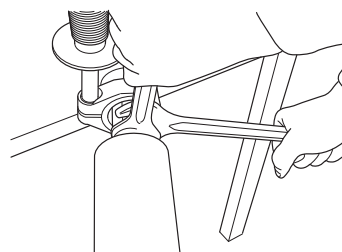
### Пробиване на открито

Винаги използвайте удължителни кабели, одобрени за външна употреба.

### Смяна на пробивната корона



1. Извадете щепсела.
2. Осигурете:
  - Новата пробивна корона.
  - Предоставените гаечни ключове с размер 24 и 32 мм.
  - Водоустойчива грес.
3. Извадете старата боркорона с гаечен ключ.
4. Нанесете водоустойчива грес върху резбата на новата боркорона.
5. Прикрепете свредлото с гаечен ключ.

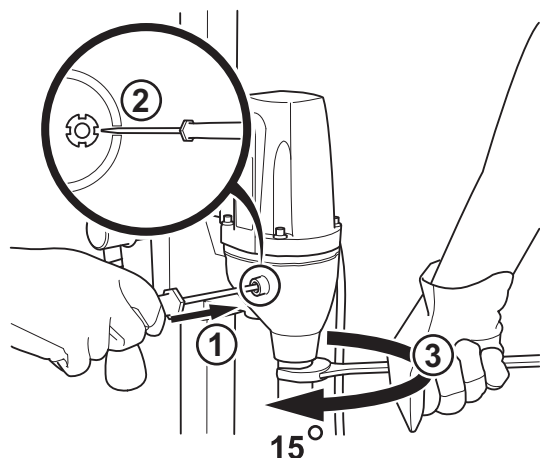


### Плъзгащ съединител (SMC)

Машината е оборудвана с механичен плъзгащ съединител (SMC).

Затегнете плъзгащия съединител, както следва:

- Разхлабете капака на плъзгащия съединител.



- Внимателно фиксирайте гайката с отвертка с прав шлиц в един от четирите прореза на гайката.
- Завъртете шпиндела с 27 мм гаечен ключ на 15°. Извадете отвертката и поставете отново капака на съединителя.

### Индикация за натоварване/мощност (LCS система за управление на натоварването)

Машината работи най-добре, ако не е претоварена, докато свети жълтия светодиод на индикатора за максимално натоварване/мощност (LCS система за контрол на натоварването). Максимално натоварване е допустимо в продължение на 10 минути, като след това машината трябва да работи без товар в продължение на 2 минути.

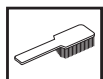
## Поддръжка на двигателя на пробивната машина



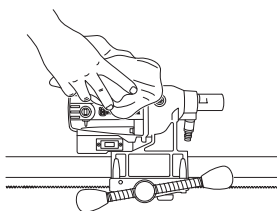
**ВАЖНО!** Инспекциите и/или поддръжката следва да се извършва при изключен двигател и изваден от контакта щепсел.

Експлоатационната дълготрайност на Вашата машина може да бъде удължена значително, ако тя се използва, съхранява и поддържа по подходящ начин.

### Почистване



- Поддържайте машината и боркороната чисти, за да се извърши безопасно пробиването.



- За да може машината винаги да се охлажда достатъчно, отворите за охлаждащия въздух трябва да се поддържат непокрити и чисти. Редовно почиствайте машината със състен въздух.

### Електрическо захранване



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не използвайте повредени кабели. Те могат да причинят тежки, дори фатални телесни наранявания.

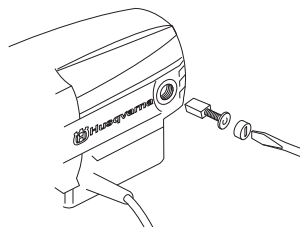
Проверете дали кабелът и удължителят са непокътнати и в добро състояние. Никога не използвайте машината, ако кабелът е повреден, предайте го в оторизиран сервиз за ремонт.

### Ремонт

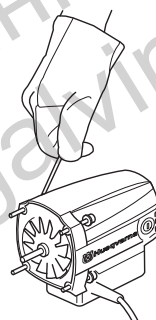
**ВАЖНО!** Всички видове ремонти могат да се извършват само от оторизирани сервизни техници. По този начин се избягва излагането на операторите на големи рискове.

## Смяна на двигателя и скоростната кутия

1. Закрепете машината с боркороната, насочена надолу, в затягащ уред или подобно устройство.
2. Свалете капака на въглеродните четки с отвертка с плосък шлиц.



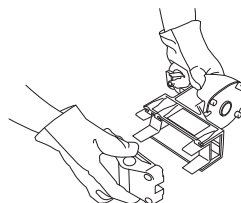
3. Внимателно отстранете въглеродните четки.
4. Развийте четирите винта, придържащи двигателя и скоростната кутия.
5. Разхлабете заземяващия кабел от капака на редуктора (важи само за 230 V).
6. Разглобете внимателно машината.
7. Сменете модула, който трябва да бъде заменен. Използвайте молибденова грес Castrol MS3 в скоростната кутия.



8. Сглобете двигателя с редуктора.
9. Върнете винтовете.
10. Завинтете капака на четката.

## Смяна на задната секция

1. Разхлабете четирите винта и заключващата ръкохватка в задната част на пробивната машина.
2. Сменете двете плъзгащи плочи, когато задната част трябва да бъде сменена.



3. Закрепете задната секция с помощта на четирите винта. Завийте заключващата ръкохватка.

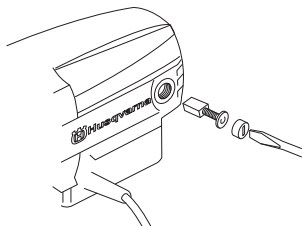


## Смяна на въглеродните четки

Въглеродните четки трябва да се свалят и проверяват редовно. Седмично, ако машината се използва ежедневно или на по-дълги интервали, ако машината се използва по-рядко. Площта на износване трябва да е равномерна и неповредена.

И двете въглеродни четки трябва винаги да се сменят като чифт, но една по една. Направете следното:

1. Свалете капака на въглеродните четки с отвертка с плосък шлиц.



2. Внимателно отстранете въглеродните четки. Те трябва да бъдат сменени, ако на четките са останали по-малко от 6 мм.
3. Поставете нови въглеродни четки.
4. Завийте капака на четката.
5. Оставете машината на празен ход за 10 минути, за да поработи с новите въглеродни четки.

## Ежедневна поддръжка

1. Проверете дали гайките и винтовете са здраво затегнати.
2. Проверете дали захранващият блок работи без проблемно.
3. Почистете външната страна на машината.
4. Проверете и почистете отворите за охлаждащия въздух.
5. Проверете дали кабелът и удължителят са непокътнати и в добро състояние.

## Поддръжка на стойката



## Почистване и смазване

**ВАЖНО!** Отстранете двигателя на пробивната машина. За поддръжка на двигателя на пробивната машина, вижте раздела за поддръжка на двигателя на пробивната машина.

- Важно е машината и стойката за пробивната машина да се поддържат чисти, за да се поддържа функционалността.
- Почистете стойката с водоструйка с високо налягане и след това изсушете.
- Смажете подвижните части на стойката. Нанесете грес, за да противодействате на корозията върху контактните повърхности.

## Ремонт

**ВАЖНО!** Всички видове ремонти могат да се извършват само от оторизирани сервизни техници. По този начин се избягва излагането на операторите на големи рискове.

## Ежедневна поддръжка

1. Проверете дали гайките и винтовете са здраво затегнати.
2. Почистете външната страна на машината.

# ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

## Двигател на DMS 160

Електрически двигател	еднофазов
Номинално напрежение, V	230/100-120
Номинален изход, W	1560

### Номинален ток, A

230 V	6 A
100-120 V	13 A
Тегло, кг	5,9

### Диаметър на боркороната, мм

Максимален диаметър на боркороната, със стойка	120 мм (4,7")
Резба на шпиндела	вътрешна 1/2" дясна
Конектор за вода	G 1/4"

### Скорост на шпиндела, свободен ход, об./мин

Зелено 1	1100
Зелено 2	980
Зелено 3	840

### Скорост на шпиндела, об./мин

Жълто	700
Червено	640

### Емисии на шума (виж забележка 1)

Ниво на мощност на звук, измерено в dB(A)	102
Ниво на мощност на звук, гарантирано LWA dB(A)	103

### Ниво на шум (виж забележка 2)

Нива на звуково налягане при ухото на оператора, dB(A)	89
--	----

### Ниво на вибрации (виж забележка 3)

Дръжка, м/сек <sup>2</sup>	<2,5
----------------------------	------

Забележка 1: Шумови емисии в околната среда, измерени като звукова мощност (LWA) в съответствие с EN 12348.

Забележка 2: Нивото на шумово налягане съгласно EN 12348. Отчетените данни за нивото на шумово налягане имат типична статистическа дисперсия (стандартно отклонение) 1,0 dB (A).

Забележка 3: Ниво на вибрации съгласно EN 12348. Отчетените данни за ниво на вибрациите имат типична статистическа дисперсия (стандартно отклонение) от 1 м/сек<sup>2</sup>.

### Стойка DMS 160

**Височина, мм**

DMS 160 A височина, мм	840
DMS 160 AT височина, мм	900
DMS 160 Gyro височина, мм	1900–3100
Удар, мм	600
Макс. диаметър на боркороната (мм)	120

**Тегло, кг**

DMS 160 A	10,5
DMS 160 AT	12
DMS 160 Gyro	31,4
Комплект DMS 160 AT	0,3
Комплект DMS 160 Gyro	0,8

**Тегло, кг (опционални аксесоари)**

Вакуумна плоча	2,5
Воден колектор	0,7
Удължаващ модул I	2,9
Удължаващ модул U	2,9
Разширяваща приставка	0,8

Ташев-Галвинг ООД  
www.tashev-galving.com

# ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

## Декларация на ЕО за съответствие

(Важи само за Европа)

**Husqvarna AB**, SE-433 81 Гьотеборг, Швеция, тел: + 46-31-949000, декларира с изключителна отговорност, че пробивна машина и стойка **Husqvarna DMS 160** за двигател за пробивна машина, **DMS 160 A/AT/Gyro** от серийния номер на 2010 г. и нататък (годината е посочена с обикновен текст на табелката с таблица плюс последващ сериен номер) в съответствие с разпоредбите в ДИРЕКТИВАТА НА СЪВЕТА:

от 17 май 2006 г. „свързана с машините“ **2006/42/ЕС**.

от 15 декември 2004 г. „относно електромагнитната съвместимост“ **2004/108/ЕО**.

от 12 декември 2006 г. „свързани с електрическото оборудване“ **2006/95/ЕС**.

от 08 юни 2011 г. относно „ограничаването на употребата на определени опасни вещества“ **2011/65/ЕС**.

Приложени са следните стандарти: EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2013, EN 12348+ A1:2009

Гьотеборг, 8 април 2015 г.



Хелена Груб

Вицепрезидент, Строително оборудване Husqvarna AB

(Оторизиран представител за Husqvarna AB и отговорна за техническата информация)





Гаранционен  
сертификат

Залепете тук СЕ стикера  
със серийния номер

<b>BELGIQUE - LUXEMBOURG - NEDERLANDS</b> Husqvarna Construction Products Z.I. N° 2 - Avenue des Artisans, 50 7822 Ath BELGIUM	<b>PORTUGAL</b> Husqvarna Construction Products Portuguesa SA Lagao - Albarraque PT-263595 RIO DE MOURO PORTUGAL
<b>FRANCE</b> Husqvarna Construction Products FRANCE Rue des Merisiers F-41260 La Chaussée St Victor FRANCE	<b>ESPANA</b> Husqvarna Construction Products IBERICA Ctra de Rivas Km 4.600 Apartado Correos 49007 ES-28052 ESPANA
<b>DEUTSCHLAND</b> Husqvarna Construction Products Deutschland Nierfeldstrasse 6 D-58313 Herdecke GERMANY	<b>UNITED KINGDOM</b> PARTNER DIMAS UK Oldends Lane Ind. Estate Stonedale road, Stonehouse Gloucestershire GB- GL 10 3SY GREAT BRITAIN
<b>GREECE</b> Husqvarna Construction Products HELLAS SA Industrial Zone of INOFYTA 55km ATHINON-LAMIAS GR-32011 INOFYTA BEOTIA GREECE	<b>SWEDEN</b> DIMAS AB Sverige Industrigatan 8 SE -55002 JONKOPING SWEDEN
<b>ITALIA</b> Husqvarna Construction Products Italiana Via REMATO Loc. MAGUZZANO IT-25017 LONATO ITALIA	<b>DENMARK</b> DIMAS Denmark Lundtoftegardsvej 93A DK - 2800 Lyngby DENMARK
<b>NORWAY</b> DIMAS Norge Okern Naringspark Rislokkeveien 2 NO -0580 OSLO NORWAY	<b>FINLAND</b> Husqvarna Construction Products FINLAND Lautatarhankatu 8 B, 00580 HELSINKI FINLAND

HUSQVARNA  
Construction Business Group

.....  
.....  
.....



За да се възползвате от гаранцията, трябва да върнете машината в рамките на 8 дни от датата на покупката с приложения гаранционен сертификат.

Ташев-Галвинг ООД  
www.tashev-galving.com

### Гаранционен сертификат

Компания: .....

Адрес: .....

Дата на покупката: .....

Тип машина: .....

Сериен № на машината: .....

Дата: .....

Подпис

Залепете тук  
стикер или  
сериен номер

Ташев-Галвинг ООД  
www.tashev-galving.com



[www.husqvarnacp.com](http://www.husqvarnacp.com)

**BG** – Оригинална инструкция, превод от английски език

